

Чоробаева Н.А., Абдыразакова М.У.

СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА И ЕГО АНАЛИЗ В ПОЭЗИИ

УДК:8Р1

В данной статье рассмотрен вопрос о семантическом пространстве художественного текста и анализ на примере поэтических произведений Лермонтова, Пушкина, Гейне. Отмечена особая роль метафоры как средство выражения художественной и бытовой речи в тексте на переносе признаков.

The article deals with the question about the semantic sphere of literary text and its analyze on the examples of Lermontov's, Pushkin's and Heine's works. It focuses the reader's attention on the important role of metaphor as a remedy of expression of literary and colloquial speech in the context basing on the transforming of features.

В системе семантических значений большое место занимает метафора. Метафора основана на переносе признаков с предмета на предмет или с понятия на понятие. Аристотель говорил: «Слагать хорошие метафоры - значит подмечать сходство в природе». Метафоры свойственны и художественной, и бытовой речи. Каждый язык имеет свой набор метафор, расширяемый в поэзии на данном языке. Поэтому между владением метафорической речью и умением образно и ясно выражать свои мысли на данном языке существует прямая связь. Стихотворение Лермонтова «Пленный рыцарь»[1] построено на развернутой метафоре. Это заставляет учителя внимательно отнестись к вопросу и освежить в памяти учеников понятие метафоры, прежде чем приступить к анализу стихотворения.

Текстуальный анализ. Стихотворение разделено Лермонтовым на строфы, каждая из которых является композиционным сегментом. Это создает удобство для анализа: разбор стихотворения следует производить по строфам. В первой строфе стихотворения заданы основные смысловые оппозиции (противопоставления): тюрьма - воля. Тюрьма («темница») упомянута уже в первом стихе, причем в самом сильном его месте - в рифме. Здесь уместно будет заметить, что рифма играет в стихе особую роль, на рифму падает обычно смысловое и интонационное ударение, рифма и в звуковом отношении представляет собой наиболее сильное место в стихе. Поэтому слова, стоящие в рифменном положении, как правило, - основные носители смысла. В данном случае противопоставление тюрьма - воля реализуется с помощью рифмующихся слов - «темницы» - «вольные птицы». Соединение птицы с понятием свободы свойственно самому языку. Ср. поговорку: «Волен как птица». Образ этот и до Лермонтова многократно употреблялся в поэзии. В частности, Лермонтов, конечно, помнил строчку из стихотворения Пушкина «Узник»[2]: Мы вольные птицы; пора, брат, пора! Однако в стихотворении «Пленный рыцарь» есть одна существенная особенность. Герой Пушкина направляет свои взоры чаще всего вперед; в «Вакхической песне» - это горизонт, из-за которого появляется сол-

нце, в послании «К Чаадаеву», также край неба (заря). Герой стихотворения Лермонтова «Небо и звезды» смотрит снизу вверх. «Пленный рыцарь» также направляет свои взоры вверх. Уже первый стих ясно характеризует место героя и направление его взгляда, «сичу под окошком» - «синее небо... видно». Таким образом, герой находится в тесном и темном помещении (значение тесноты и темноты, естественно, входит в понятие темноты) и смотрит снизу вверх в бескрайнее и светлое небо: В небе играют все вольные птицы. Птицы в этом стихе выполняют такую же смысловую роль, как звезды в предшествующем стихотворении. Не случайно птицы и звезды, связанные у Лермонтова с понятием свободы и недостижимости, наделяются в его поэзии сходными признаками. Ср. в стихотворении «Пророк»: И звезды слушают меня, Лучами радостно играя. В анализируемой строфе первое слово «молча» имеет для Лермонтова очень важный смысл, ассоциируясь с пленом, рабством. Способность петь связывается у поэта со свободой. Поэтому, например, звезды у Лермонтова могут быть наделены звучащими характеристиками. Ср. в стихотворении «Выхожу один я на дорогу...»: И звезда с звездою говорит... Таким образом, в стихотворении «Пленный рыцарь» (в первой строфе) сталкиваются расположенная внизу тесная, темная тюрьма - место молчания - и верхний мир, мир синего неба и вольных, играющих птиц. В этот созданный им мир поэт вводит своего героя. Как и герой стихотворения «Небо и звезды», пленный рыцарь расположен в нижнем мире, но устремил свои взоры в верхний. Можно сказать, что исходная ситуация обоих стихотворений почти одинакова. Однако нельзя не отметить и существенное различие. Обратимся снова к рифмам. Как мы уже говорили, рифмы первого и третьего стиха характеризуют пространство, в котором находится герой. Рифмы, связывающие второй и четвертый стих, характеризуют самого героя. Если третий стих напоминает нам «Небо и звезды», то рифма четвертого стиха неожиданна. Почему пленному рыцарю не только больно, но и стыдно, а герою стихотворения «Небо и звезды» было только больно. После того, как студенты задумались над значением слова «стыдно», следует вернуться к заглавию стихотворения и подвергнуть его анализу. Выражение «пленный рыцарь» содержит в себе противоречие, само понятие «рыцарь» включает в себя в нашем сознании представление о смелости, воинственности, боевых подвигах, но отнюдь не понятий плена, заключения и тюрьмы. Таким образом, само заглавие стихотворения указывает на аномальную, противоестественную ситуацию, в которой находится ее герой. Он - рыцарь, но рыцарь-узник. Образ тюрьмы и узника в поэзии после подавления декабрьского восстания

получил совершенно особый, актуальный смысл. Тюрьма в поэзии Лермонтова - обычная метафора жизни в неволе. Пленный рыцарь, в отличие от героя стихотворения «Небо и звезды», не поэт-мечтатель, а воин. Он должен был победить или пасть, а вместо этого он жив, побежден и заключен в темницу. Итак, героя стихотворения «Пленный рыцарь» характеризует не только обычная для Лермонтова жажда свободы, но и чувство своей вины. Вторая строфа разделяется на две половины границей между вторым и третьим стихами. Первые два стиха развивают тему молчания, вторые два - создают образ боя. Это противопоставление напоминает нам известные слова Рылеева: «Я не поэт, я – гражданин». Лермонтовский герой не поэт, а воин. Но трагизм его положения состоит в том, что битвы для него существуют только в прошлом. Это подчеркивается не только эпитетом «старинные», но и глаголом «помнить»: Помню я только старинные битвы... Битва существует только в памяти, в реальности же – тюрьма. Третья и четвертая строфы представляют собой развернутую метафору, смысл которой в том, что детали тюрьмы превращаются в части рыцарского вооружения: «каменный панцырь», «каменный шлем», «конь» - время, «щит» - двери темницы. Ступенчатая метафора третьей строфы получает распространение в четвертой. При этом следует обратить внимание на столкновение в стихотворении трех образных миров. Мы уже говорили о тюрьме и небе, следует добавить еще один - бой. Каждый из этих миров имеет свою характеристику. В частности, противопоставление тюрьмы и боя осуществляется как антитеза камня и железа. Железо вызывает ассоциации с борьбой за свободу, камень - с тюрьмой. В этом смысл метафор «каменный панцырь», «каменный шлем» и др. Пятая строфа характеризуется резким интонационным переломом. Следует обратить внимание студентов на то, что в предшествующих четырех строфах не было ни одного восклицательного знака, а в последней строфе их два. В предшествующих строфах предложение охватывало строфу, следовательно, декламация требовала длинного дыхания и ровной, несколько монотонной интонации. Это соответствует настроению унынной и бессилия заключенного в тюрьме рыцаря. В последней строфе - три законченных предложения, два из которых - восклицательные. Переход от изъявительных форм к повелительным также меняет интонацию и вносит в стихотворение волевое начало. Чем же обусловлен этот интонационный слом? Четыре первые строфы создают образ рыцаря, побежденного и превращенного в узника, последняя строфа меняет настроение. Герой Лермонтова становится победителем. В стихотворении появляется еще один персонаж – смерть. Смерть не пугает рыцаря, более того, он отводит ей роль послушного слуги: Смерть, как придем, подержит мне стремя. Смысл этой строки станет понятен, если мы вспомним рыцарский ритуал, по которому подержать стремя рыцарю – должность слуги или оруженосца. Символически этот жест означал подчинение. Таким образом, не смерть господствует над рыцарем, а рыцарь над смертью. Он – хозяин, она - слуга. Лермонтов подчеркивает, что

тот, кто разбит и силой загнан в темницу, еще не побежден, если у него хватает душевных сил противостоять обстоятельствам, помнить «старинные битвы», не смиряться перед врагом и не бояться смерти. Именно эта отвага и нежелание душевно капитулировать перед врагом превращает пленного рыцаря из побежденного в победителя и заканчивает стихотворение не пессимистическими, а волевыми и мажорными, хотя и трагическими, интонациями. Текстуальный анализ подготовит студентов к выполнению самостоятельной работы. Уместно, завершив работу над стихотворением, сопоставить «пленного рыцаря» с образом Наливайко из «Исповеди Наливайки» Рылеева и с героями пушкинского послания «К Чаадаеву». Студенты знают об основных этапах русского революционного движения и об исторических условиях, в которых жил Лермонтов. Сопоставляя героев Рылеева [3], Пушкина и Лермонтова, следует активизировать эти данные и использовать их для построения беседы. Уместно провести беседу на тему: «Какие черты романтического героя видны в «Пленном рыцаре»?» «НА СЕВЕРЕ ДИКОМ СТОИТ ОДИНОКО...» В стихотворении «Пленный рыцарь» мы обновили в сознании студентов понятие метафоры. Стихотворение Лермонтова, если понимать текст в прямом значении, можно отнести к пейзажной лирике. Однако по своему глубинному смыслу оно лирико-философское. Пейзаж имеет в тексте характер развернутой метафоры. Речь в стихотворении идет об отношениях между людьми. Следует обратить внимание на метафорическое построение текста и на соотношение в нем прямых («пейзажных») и переносных («человеческих») значений. Прежде всего, можно попросить студентов выделить словесные характеристики сосны и пальмы как растений: сосна «стоит... на голой вершине», «пальма растет» «на утесе». После этого можно спросить студентов, говорят ли обычно о деревьях (в прямом смысле), что они «дремлют», что «им снится», что они «грустны», так как одиноки. Получив ответ, что подобные чувства и действия свойственны не деревьям, а людям, студентов нужно подвести к пониманию двойного, метафорического построения значений текста.

1. Сопоставление стихотворения Лермонтова с характеристикой стихотворения Гейне [4]. Необходимо понять, что Лермонтов заменил любовный сюжет немецкого оригинала общефилософским. Вопрос грамматического рода «героя» стихотворения Гейне и «героини» (сосны) у Лермонтова должен быть особо подчеркнут, так как эта важная черта может ускользнуть от внимания студентов. Если студенты изучают немецкий язык, преподаватель может провести интересную работу по сопоставлению оригинала Гейне с вольным его переложением Лермонтовым, произведя сопоставительный анализ стиля двух стихотворений. Здесь уместно обратиться за помощью к преподавателю немецкого языка, который может не только проконсультировать коллегу-русиста, но и изучить на своих занятиях со студентами текст Гейне. Heinrich Heine Ein Fichtenbaum steht einsam Im Norden auf kahler Hoh. Ihn schlafert; mit weisser Decke Umhullen ihn Eis und Schnee. Er traumt von einer Paime, Die, fern im Morgenland, Einsam und

schweigend trauert Auf brennender Felsenwand. 2. Обсуждаются две основные темы стихотворения: а) Тема столкновения мечты и реальности. Первая строфа говорит о реальной картине: сосна, замерзающая «на голой вершине», «на севере диком». Вторая картина - сон сосны. Пальма существует в воображении, сне, мечте сосны. Ее бытие имеет условный характер Это вызывает вторую тему. б) Раскрытие мира мечты. Естественно было бы предположить, что замерзающая и страдающая от одиночества сосна мечтает о другой - веселой и счастливой пальме. Но пальма, которая снится сосне, похожа на нее; она так же несчастлива на своем юге, как сосна на своем севере. Герой Лермонтова стремится не к благополучию, а к преодолению одиночества, он мечтает о другом одиноком существе, которое так же, как и он, рвется к общению. Студенты не поймут поэзии Лермонтова, если будут думать, что главная беда его героя - плохие условия жизни, что сосна страдает от физического холода и снега на диком севере. Холод, который имеет в виду Лермонтов, - душевный холод. Герой его жаждет душевного тепла, общения, единства, а страдает от разобщенности и невозможности соединения. Таким образом, метафоры в творчестве данных писателей ярчайшим образом передают значение и художественной, и бытовой речи как переносе понятий. Сопоставительный анализ художественных текстов дает студентам глубоко осмыслить

стилистические анализы на уровне морфологии, графики, фонетики.

Список использованной литературы:

1. Лермонтов М.Ю. «Стихотворения. Поэмы»-М., 1969, стр.68;
2. Пушкин А.С. Сборник стихотворений. – М., 1973, стр 56;
3. Рылеев К.Ф. «Исповеди Наливайки» Сборник сочинений.- Л.,1956, стр 70;
4. Г. Гейне Сборник стихотворений. «Пальма»- стр.58;
5. Лермонтов М.Ю. «Стихотворения. Поэмы»-М., 1969, стр.157;

Дополнительная Литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика декодирования. (Курс лекции.)-Л., 1974
2. Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики -М., 1975.
3. Григорьев В.П. Поэтика слова. –М., 1979.
4. Киселева Р.А. Интерпретация художественного текста- Вологда, 1882.
5. Лотман Ю.М. Анализ поэтического текста.- Л., 1972.
6. Reisel E., Schendels E. Deutsche Stilistik.- М., 1975
7. Холщевников В.Е. Основы стиховедения. Русское стихосложение. –М., 1971.